

## UMOWA

Pomiędzy Królewskim Pruskim Ministerstwem Finansów, reprezentowanym przez królewskiego ministra stanu i ministra do spraw wyznań (~~z jednej strony~~), a rzeźbiarzem prof. Ferdinandem Lepcke została zawarta w Berlinie następująca umowa:

### § 1

Rzeźbiarz Ferdinand Lepcke przyjął wykonanie monumentalnej fontanny dla miasta Bydgoszcz; prowincja Poznań, na podstawie projektu sprawdzonego przez Krajową Komisję Sztuki i przedstawicieli miasta Bydgoszcz, oraz po przekazaniu wskazówek do zatwierdzonego przez ministra projektu. Projekt który w rozpisany w tym celu konkursie ukoronowany został pierwszą nagrodą, przedstawia na trzech skalach w podłużnym basenie scenę (~~z biblijnego~~) potopu i dzieli się na środkową grupę główną i dwie boczne.

### § 2

Górny brzeg (~~krawędź~~) basenu i zaprojektowane masywy skalne mają być wykonane z czerwonego piaskowca najwyższej jakości, odpornego na warunki pogodowe i wodę, a stopnie basenu z szarego granitu śląskiego. Z powodu nie przedłożenia przez artystę bliższych danych, rodzaj okładziny ścian wewnętrznych i dna basenu podlega rozstrzygnięciu przez ministra lub wyznaczonego przez niego komisarza.

Figury grupy głównej i dwóch grup bocznych mają być wykonane w postaci odlewu z brązu – w porcjach 93% miedzi i 7% cyny.

Wybór firm do wykonania:

- a. prac murarskich - prac przy fundamencie
- b. do dostawy kamieni, prac kamieniarskich
- c. do odlewu figur z brązu.

należy do artysty, jednak podlega zezwoleniu ministra.

Artysta zobowiązany jest podporządkować się orzeczeniu ministra lub przez niego wyznaczonego komisarza w sprawie wyboru kamienia, którego próbki mają być przedłożone do wcześniejszego sprawdzenia i zatwierdzenia, podobnie jak projekt fundamentów fontanny. Artysta przyjmuje pełną odpowiedzialność za fachowe wykonanie dzieła włącznie z pracami przy fundamencie, jak i ma obowiązek podporządkowania się nadzorowi budowlanemu i wskazówkom upoważnionych urzędników rządowych w Bydgoszczy.

### § 3

Całkowita wielkość fontanny, aż do wierzchołka figury głównej wyniesie ok. 8 metrów. Modele pomocnicze winny być wykonane w rozmiarach 1/4 faktycznie realizowanej wielkości i po wykończeniu odebrane przez komisarza ministra przy udziale rzeczoznawcy Krajowej Komisji Sztuki.

Odbiór modelu odlewniczego w faktycznie realizowanej wielkości nastąpi w ten sam sposób.

### § 4

Rzeźbiarz Lepcke ponosi łączne koszty realizacji dzieła włącznie z transportem, rurami, wykonaniem fundamentu i postawieniem dzieła na przewidzianym miejscu w ogrodzie rządowym na Weltzien Platz w Bydgoszczy. Przyjmuje on też wykonanie powierzchni otaczającej fontannę o szerokość ok. 2 metrów przez ułożenie mozaiki z normalnych kamieni granitowych (kamyki granitowe na piasku). Dalsza prace, przymocowanie ozdób ogrodowych w okolicy fontanny, jak i również przyłączenie fontanny do wodociągu, także zaopatrzenie w wodę - nie jest przedmiotem tej umowy. Wykonanie tych prac należy do miasta Bydgoszcz.

### § 5

Artysta zobowiązuje się poświęcić wykonaniu dzieła wszystkie siły i wykonać pracę we wszystkich częściach - bez przerwy w robotach.

Ponosi on pełną odpowiedzialność za rzemieślników i pomocników, jak również za prace kamieniarskie, a także za prace przy odlewie z brązu, i za ich staranne wykonanie.  
Artysta ma nadzieję że modele odlewnicze gotowe będą do 1 kwietnia 1902 r.

#### § 6

Artyście, za przyjęte działania, zagwarantowane będzie honorarium w wysokości: 100 000 (słownie: sto tysięcy marek).

Z tej sumy ponosi: 75 000 marek - państwo i 25 000 marek - miasto Bydgoszcz.

Na poczet honorarium wypłacono rzeźbiarzowi Ferdinandowi Lepcke za rozpoczęte prace w roku 1899 z państwowej kasy:

3 000 marek za pierwszy projekt i 20 000 marek w zaliczce.

Dalsze zaliczki zostaną wypłacone wedle uznania ministra w zależności od postępu prac. Za każdym razem gdy przez państwo zostanie wypłacona pełna kwota w wysokości 24.000 marek na wniosek ministra ma być wypłacona kwota 8 000 marek przez miasto.

Ostatnia zapłata – 3 000 marek /2 000 marek-państwo i 1 000 marek - miasto Bydgoszcz/ następuje w rok po odebraniu dzieła, jedynie w przypadku, kiedy okaże się że nie powstały żadne uszkodzenia spowodowane wadliwym wykonaniem lub złym wyborem materiału. Jeśli takowe powstały to artysta ponosi za nie koszt.

Odbiór gotowego dzieła dokonany zostanie przez przedstawicieli ministerstwa i przedstawicieli miasta Bydgoszcz.

#### § 7

Materiały: kamień i brąz mają wartość razem – 22 000 marek

#### § 8

Artysta zastrzega sobie prawo duchowe (autorskie) do dzieła, jednak w przypadku ponownego wykonania całego dzieła lub w połowie czy też w wielkości większej jak połowa, wymagane będzie zezwolenie ministra do spraw wyznań. Państwo oczywiście zastrzega sobie z urzędu prawo do powielania dzieła.

#### § 9

Koszta umowy pokrywa w całości rzeźbiarz F. Lepcke.

#### § 10

Minister lub wyznaczone przez niego osoby mają w każdej chwili prawo do wglądu w postęp prac.

#### § 11

Umowa ta została sporządzona w 2 jednakowych egzemplarzach i przez obie strony zaakceptowana.

Berlin, dnia 16 lipca 1901 roku  
7 września 1901 roku

(podpis) Ferdinand Lepcke  
N. W. Richard Wagnerstrasse 9

Zgoda  
Bydgoszcz, dnia 6 sierpnia 1901 roku

Magistrat  
(podpis) J.W.Schmieder (podpis) Meyer

Berlin, dnia 7 września 1901 roku

(L. S.)  
Minister ds. Wyznań, Szkolnictwa i Higieny  
w imieniu  
(podpis) Winter

U. IV. 3576  
Uwierzytelnienie  
Berlin, dnia 7 września 1901 roku

(podpis) Loharski  
Sekretarz Tajnej Kancelarii